

INFORME DE RESULTADOS DE LA ENCUESTA DE SATISFACCIÓN DE LOS ESTUDIANTES CON LA ACTIVIDAD DOCENTE DEL PROFESORADO CURSO 2019-2020

M126 -MÁSTER UNIVERSITARIO EN
TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN
INTERCULTURAL
FACULTAD DE TRADUCCIÓN Y DOCUMENTACIÓN

ELABORADO POR: UNIDAD DE EVALUACIÓN DE LA CALIDAD

DESTINATARIOS: RESPONSABLES ACADÉMICOS DEL TÍTULO

FECHA DE ELABORACIÓN: ENERO DE 2021

REFERENCIA: INF.1.1.6. 2020_SAT_EST_AD_15

ÍNDICE

Introducción.....	3
Ficha técnica.....	4
Valoración global para todas las asignaturas.....	4
Valoración global para todas las asignaturas por sexo.....	5
Valoraciones Medias por Asignaturas	6
Leyenda.....	7
Índice de Tablas.....	8

Introducción

Este informe refiere los resultados de la encuesta de satisfacción del estudiante con la actividad docente del profesorado en las asignaturas del Título, en el curso académico 2019-2020. La aplicación de las encuestas se realizó de forma presencial en las asignaturas del primer cuatrimestre y de modo telemático, debido a la situación excepcional por la Covid-19, en las asignaturas del segundo cuatrimestre.

El cuestionario incluye 11 preguntas que se valoran en una escala tipo Likert de cinco opciones (del 1 al 5) donde 1 es “Totalmente en desacuerdo” y 5 “Totalmente de acuerdo”, además de la opción “no procede” para aquellos casos en los que la pregunta no se corresponde con las características de la docencia sobre la que se consulta:

1. El/la profesor/a explica con claridad
2. Resuelve las dudas planteadas y orienta a los estudiantes en el desarrollo de sus tareas
3. Organiza y estructura bien las actividades o tareas que realizamos con el/la profesor/a (aula, laboratorio, taller, seminario, trabajo de campo, etc.)
4. Las actividades o tareas (teóricas, prácticas, de trabajo individual, en grupo, etc.) son provechosas para lograr los objetivos de la asignatura
5. Favorece la participación del estudiante en el desarrollo de la actividad docente
6. Está accesible para ser consultado por los estudiantes (tutorías, orientación académica, ...)
7. Ha facilitado mi aprendizaje y gracias a su ayuda he logrado mejorar mis conocimientos, habilidades y destrezas
8. Los recursos didácticos utilizados por el/la profesor/a son adecuados para facilitar el aprendizaje
9. La bibliografía y los materiales didácticos facilitados son útiles para realizar las tareas y para el aprendizaje
10. Los métodos de evaluación se corresponden con el desarrollo docente de la materia
11. Mi grado de satisfacción general con el/la profesor/a ha sido bueno

Este modelo de encuesta es común para las titulaciones de Grado y Máster Universitario y se centra en preguntas de carácter general sobre la actividad docente desarrollada por el profesor en cada asignatura. El cuestionario fue informado favorablemente por el Consejo de Docencia del 15 de octubre de 2012 y por la Comisión de Política Académica del 16 de octubre de 2012 y se aprobó por Acuerdo del Consejo de Gobierno de 25 de octubre de 2012.

Nota: A tener en cuenta situación excepcional en el segundo semestre del curso 2019-2020 por el estado de alarma debido a la Covid-19.

Ficha técnica

Se aplicó la encuesta a **502** “estudiante-asignatura-grupo-profesor” y contestaron **310**, por lo que la tasa de respuesta en el MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL es del **61,8%**.

Valoración global para todas las asignaturas

Se presenta el número de respuestas válidas, la Media (sobre 5), Desviación Típica, Moda y Mediana para el total de profesores y asignaturas del Título, en cada una de las 11 preguntas realizadas en el cuestionario.

Tabla 1. Valoración global para todas las asignaturas

Cuestionario	n	M	DT	Mo	Me
1. El/la profesor/a explica con claridad	310	4,39	0,96	5	5
2. Resuelve las dudas planteadas y orienta a los estudiantes en el desarrollo de sus tareas	310	4,45	0,88	5	5
3. Organiza y estructura bien las actividades o tareas que realizamos con el/la profesor/a (aula, laboratorio, taller, seminario, trabajo de campo, etc.)	297	4,30	0,97	5	5
4. Las actividades o tareas (teóricas, prácticas, de trabajo individual, en grupo, etc.) son provechosas para lograr los objetivos de la asignatura	308	4,34	0,93	5	5
5. Favorece la participación del estudiante en el desarrollo de la actividad docente	306	4,39	0,82	5	5
6. Está accesible para ser consultado por los estudiantes (tutorías, orientación académica, ...)	301	4,44	0,83	5	5
7. Ha facilitado mi aprendizaje y gracias a su ayuda he logrado mejorar mis conocimientos, habilidades y destrezas	308	4,30	1,02	5	5
8. Los recursos didácticos utilizados por el/la profesor/a son adecuados para facilitar el aprendizaje	307	4,35	0,93	5	5
9. La bibliografía y los materiales didácticos facilitados son útiles para realizar las tareas y para el aprendizaje	303	4,32	0,89	5	5
10. Los métodos de evaluación se corresponden con el desarrollo docente de la materia	285	4,21	1,03	5	5
11. Mi grado de satisfacción general con el/la profesor/a ha sido bueno	308	4,34	0,98	5	5

n: respuestas válidas; M: Media; DT: Desviación Típica; Mo: Moda; Me: Mediana

Valoración global para todas las asignaturas por sexo

La siguiente tabla contiene los resultados de la encuesta en función del sexo de los estudiantes. Se muestra el número de respuestas válidas, Media (sobre 5), Desviación Típica, Moda y Mediana para el total de profesores y asignaturas del Título, en cada una de las 11 preguntas del cuestionario.

Tabla 2. Valoración global para todas las asignaturas en función del sexo de los encuestados

Cuestionario	Hombres					Mujeres				
	n	M	DT	Mo	Me	n	M	DT	Mo	Me
1. El/la profesor/a explica con claridad	66	4,23	0,97	5	4	244	4,44	0,95	5	5
2. Resuelve las dudas planteadas y orienta a los estudiantes en el desarrollo de sus tareas	66	4,18	0,98	5	4	244	4,53	0,83	5	5
3. Organiza y estructura bien las actividades o tareas que realizamos con el/la profesor/a (aula, laboratorio, taller, seminario, trabajo de campo, etc.)	63	4,00	1,04	4	4	234	4,38	0,94	5	5
4. Las actividades o tareas (teóricas, prácticas, de trabajo individual, en grupo, etc.) son provechosas para lograr los objetivos de la asignatura	66	4,00	1,03	5	4	242	4,43	0,88	5	5
5. Favorece la participación del estudiante en el desarrollo de la actividad docente	66	4,08	0,97	5	4	240	4,48	0,75	5	5
6. Está accesible para ser consultado por los estudiantes (tutorías, orientación académica, ...)	65	3,89	1,05	4	4	236	4,59	0,69	5	5
7. Ha facilitado mi aprendizaje y gracias a su ayuda he logrado mejorar mis conocimientos, habilidades y destrezas	66	3,89	1,09	5	4	242	4,40	0,97	5	5
8. Los recursos didácticos utilizados por el/la profesor/a son adecuados para facilitar el aprendizaje	66	3,98	1,04	4	4	241	4,45	0,88	5	5
9. La bibliografía y los materiales didácticos facilitados son útiles para realizar las tareas y para el aprendizaje	66	4,09	0,90	4	4	237	4,39	0,88	5	5
10. Los métodos de evaluación se corresponden con el desarrollo docente de la materia	62	3,90	1,01	4	4	223	4,30	1,01	5	5
12. Mi grado de satisfacción general con el/la profesor/a ha sido bueno	66	4,11	1,05	5	4	242	4,40	0,95	5	5

Valoraciones Medias por Asignaturas

La siguiente tabla indica las valoraciones medias (sobre 5) de cada una de las asignaturas del Título.

Tabla 3. Valoraciones medias por asignaturas

Código	Nombre de la asignatura	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11
304150	Aspectos Teóricos de la Traducción y la Mediación Intercultural	4,56	4,39	4,31	4,28	4,00	4,47	4,33	4,33	4,65	4,19	4,50
304151	Análisis del Discurso Aplicado a la Traducción y Mediación Intercultural	4,88	4,88	4,73	4,88	4,88	4,56	4,75	4,56	4,44	4,40	4,75
304152	Gestión Terminológica y Recursos Documentales aplicados a la Traducción Y Mediación Intercultural	3,94	4,14	3,94	3,94	3,89	4,31	3,74	4,11	4,26	4,03	3,89
304153	Proyectos y Prácticas de Traducción y Mediación Intercultural	4,32	4,53	4,28	4,33	4,29	4,40	4,39	4,39	4,19	4,30	4,38
304154	Fundamentos de la Práctica Traductora: Inglés	5,00	4,89	4,88	4,78	4,88	4,33	4,44	4,78	4,78	3,88	4,56
304156	Fundamentos de la Práctica Traductora: Alemán	4,80	5,00	5,00	4,80	5,00	4,80	4,80	4,80	4,60	4,80	4,80
304157	Aspectos Metodológicos de la Investigación en Traducción Y Mediación Intercultural	3,17	3,00	3,17	3,00	3,50	3,17	3,17	3,17	3,33	3,00	3,00
304158	Construcción y Revisión de Textos y Traducciones	4,69	4,69	4,63	4,56	4,69	4,69	4,38	4,63	4,63	4,21	4,69
304159	Fundamentos de la Traducción Jurídica y/o Económica	3,31	3,50	3,07	3,50	4,19	3,87	3,31	3,50	3,47	3,38	3,19
304160	Traducción Jurídica: Inglés	4,63	4,75	4,75	4,63	4,50	4,75	4,63	4,50	4,38	4,29	4,71
304161	Traducción Jurídica: Francés	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	4,33	5,00
304162	Traducción Jurídica: Alemán	4,80	4,80	4,80	4,60	4,80	4,75	4,80	4,80	4,80	4,80	4,80
304163	Traducción Económica: Inglés	4,75	4,83	4,75	4,67	4,58	4,92	4,67	4,75	4,83	4,80	4,83
304164	Traducción Económica: Francés	4,00	5,00	3,00	4,00	5,00	4,00	4,00	3,00	2,00	3,00	4,00
304165	Traducción Económica: Alemán	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00
304166	Fundamentos de la Traducción Editorial	4,78	4,50	4,56	4,67	4,44	4,65	4,67	4,50	4,47	4,56	4,67
304167	Traducción Editorial y para los Medios: Inglés	4,69	4,62	4,55	4,58	4,08	4,77	4,38	4,58	4,85	4,50	4,62
304168	Traducción Editorial y para los Medios: Francés	4,60	4,60	4,40	5,00	4,80	4,20	5,00	4,40	3,80	4,60	4,80
304169	Traducción Editorial y para los Medios: Alemán	4,80	5,00	4,80	4,40	4,40	4,80	4,40	4,40	4,40	3,60	4,20
304170	Fundamentos de la Traducción Científico-Técnica	4,63	4,54	4,45	4,38	4,58	4,21	4,50	4,42	4,25	4,38	4,50

Código	Nombre de la asignatura	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11
304171	Traducción Científico-Técnica: Inglés	4,91	4,91	4,80	4,73	4,73	5,00	4,73	4,64	4,73	4,50	4,82
304172	Traducción Científico-Técnica: Francés	5,00	5,00	4,75	5,00	5,00	4,75	5,00	5,00	5,00	4,75	5,00
304174	Localización	4,50	4,80	4,60	4,60	4,70	4,70	4,60	4,70	4,60	4,50	4,70

Leyenda

Tabla 4. Leyenda

R	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11
Número de respuestas por asignatura profesor/a	El/la profesor/a explica con claridad	Resuelve las dudas planteadas y orienta a los estudiantes en el desarrollo de sus tareas	Organiza y estructura bien las actividades o tareas que realizamos con el/la profesor/a (aula, laboratorio, taller, seminario, trabajo de campo, etc.)	Las actividades o tareas (teóricas, prácticas, de trabajo individual, en grupo, etc.) son provechosas para lograr los objetivos de la asignatura	Favorece la participación del estudiante en el desarrollo de la actividad docente	Está accesible para ser consultado por los estudiantes (tutorías, orientación académica, ...)	Ha facilitado mi aprendizaje y gracias a su ayuda he logrado mejorar mis conocimientos, habilidades y destrezas	Los recursos didácticos utilizados por el/la profesor/a son adecuados para facilitar el aprendizaje	La bibliografía y los materiales didácticos facilitados son útiles para realizar las tareas y para el aprendizaje	Los métodos de evaluación se corresponden con el desarrollo docente de la materia	Mi grado de satisfacción general con el/la profesor/a ha sido bueno

Índice de Tablas

Tabla 1. Valoración global para todas las asignaturas	4
Tabla 2. Valoración global para todas las asignaturas en función del sexo de los encuestados	5
Tabla 3. Valoraciones medias por asignaturas	6
Tabla 4. Leyenda	7